

KASUS: DER TRANSLATIV

[8. Lektion, S. 63-64]

BILDUNG

Das **Translativsuffix** ist **-y**.

Es wird mit oder ohne Bindevokal an den Stamm des Substantivs gefügt.

Wortstamm auf **Vokal außer i**: **-y** (Wortstamm + Translativsuffix)

Wortstamm auf **-i**: **-jiy** (Wortstamm + j + Bindevokal -i- + Translativsuffix)

Wortstamm auf **Konsonant**: **-iy** (Wortstamm + Bindevokal -i- + Translativsuffix)

Das Translativsuffix ist mit dem Dualsuffix identisch.

Der Translativ wird **nur im Singular verwendet**, das Translativsuffix wird also nicht an Wörter im Dual oder Plural gefügt.

Substantive mit Synkope

Bei Substantiven mit Synkope wird das Dualsuffix an den zweiten Stamm (den Stamm mit **Synkope**) gefügt.

Beispiele:

Stamm auf Vokal (außer i) āpa (Wiege)			
* Translativ und Dual sind identisch.			
	Singular	Dual	Plural
Nominativ	āpa	āpay *	āpat
Translativ	āpay *	--	--
Stamm auf -i sāli (Rentier)			
* Translativ und Dual sind identisch.			
	Singular	Dual	Plural
Nominativ	sāli	sālijiy *	sālit
Translativ	sālijiy *	--	--

Heidelinde Lindorfer (<https://www.lindelindo.at>). Basierend auf:

Riese, Timothy & Jeremy Bradley (eds) 2020. A. N. Balandins *Einführung in das Mansische*. Vienna: University of Vienna/COPIUS [published online at <https://www.copius.eu/>] https://www.copius.eu/files/balandin_2020_06.pdf
veröffentlicht unter einer [CC BY-SA 4.0-Lizenz](https://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/)

Stamm auf Konsonant (-C)			
kol (Haus)			
* Translativ und Dual sind identisch.			
	Singular	Dual	Plural
Nominativ	kol	kol ^{iy} *	kol ^{ət}
Translativ	kol ^{iy} *	--	--
Synkopierendes Substantiv			
pāwəl (Dorf)			
* Translativ und Dual sind identisch.			
	Singular	Dual	Plural
Nominativ	pāwəl	pāw ^{liy} *	pāw ^{lət}
Translativ	pāw ^{liy} *	--	--

FUNKTIONEN

1.) Translativ

Der Translativ drückt aus, dass etwas **zu etwas wird** bzw. in etwas verwandelt wird.

Beispiel: Ivan Sajnačov břigad'iriy jēmtəs. (Ivan Sajnachow wird (zum) Brigadier.)

2.) Essiv

Der Translativ drückt auch aus, dass jemand/etwas **als jemand/etwas** handelt o. Ä.

Beispiel: Am xańiśtan xumiy öleyəm. (Ich lebe als Lehrer.)